



# kronotipo de aldomanucio

ISSN 1886-3515

2006

n.º 3

	
	Públicos
Instalación / Performance Artes visuales	Autoría y escritura
Diseño artístico y gráfico de libros	Biología de la lectoescritura
Retrato de lector	Entrevista al bibliotecario
	Datos del mercado



«Los editores poseen una pericia considerable en uno de los tres ámbitos que componen la actual Sociedad de Información: el de los contenidos (los otros dos son las infraestructuras y el software). No obstante, los fabricantes de equipos informáticos, editores de software y proveedores de Internet están ganando rápidamente terreno en el sector de los contenidos, que solía ser exclusivo de los medios de comunicación. Estos proveedores tradicionales para los medios de comunicación se han convertido ahora en sus competidores en línea.

Las fusiones que se están llevando a cabo en estas industrias no hacen sino agravar la situación. Por otra parte, no sólo son los proveedores los que se están convirtiendo en rivales, sino que la línea que separa a los suministradores de contenido de los lectores se está desdibujando. Los lectores, antiguamente dóciles y pasivos, se ven en la actualidad como los nuevos clientes que quieren ser considerados asociados y que necesitan un trato especial.

Las relaciones entre los medios y sus audiencias se vuelven, por consiguiente, cada vez más interactivas, sobre todo en Internet. Además, la facilidad de acceso a Internet permite que los propios lectores, a través del desarrollo de páginas Web individuales, se conviertan en competidores de la prensa en un futuro cercano, atrayendo la atención de otros usuarios y desviando hacia sus páginas el tráfico de internautas».

Pedro Antonio Rojo Villada, «La prensa en la Era Digital. Estrategias periodísticas para fidelizar a los lectores y generar nuevas fuentes de ingresos a lo largo de toda la cadena de valor», *Revista Latina de Comunicación Social*, n.º 59 (enero-junio de 2005)

«El Braille existe desde que, en 1825, su inventor, Luis Braille, creó el alfabeto de puntos en relieve, comparable a un jaro que disipa las tinieblas de los ciegos. Los sistemas de caracteres latinos en relieve y demás, destinados a la lectura táctil y empleados con anterioridad a esa fecha, no habían dado resultados satisfactorios.

La instrucción literaria y musical de los ciegos se basaba, en gran parte, en métodos orales, siendo virtualmente imposible lograr una escritura tangible. El alfabeto de Luis Braille, en cambio, resultaba fácilmente legible con el dedo, y el orden de los puntos en diferentes posiciones, para representar determinadas letras y grupos de letras, dio a la educación de los ciegos un orden y una estabilidad desconocida hasta entonces.

Braille estaba convencido de que su método podía aplicarse universalmente a cualquier lengua, en escritura cursiva o abreviada, a la música y a las matemáticas, habiendo podido comprobarse que realmente se adaptaba a todos los fines. Desgraciadamente, no existía, sin embargo, ninguna organización central que pudiera lograr y preservar la uniformidad del Braille en un plano mundial, y los primeros que se ocuparon de los ciegos en otros países, como China o la India, se vieron obligados a hacer sus propias adaptaciones del Braille a la lengua local utilizada para la enseñanza. De este modo crearon, sin querer, a las futuras generaciones de ciegos un caos de sistemas Braille diferentes.

Sólo en los últimos años se han hecho serios esfuerzos para la preparación de un plan universalmente aceptable que permita la aplicación de los signos del Braille a todas las lenguas».

Helen Keller, «Prefacio», en: Clutha Mackenzie, *La Escritura Braille en el mundo. Estudio de los esfuerzos realizados en favor de la uniformidad de la notación Braille*, Paris, UNESCO, 1954.



Ana Laura Aláez, *Brothel* (1999).  
Instalación, fotografías, dibujo, escultura, varios objetos y Dance and Disco.  
Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC).

## Nobel Wiesel: Los científicos conocen del funcionamiento del cerebro aproximadamente el 25 por ciento

Terra, EFE. 28 de marzo de 2006. Aportado por Eduardo J. Carletti.

*Los científicos conocen del funcionamiento del cerebro aproximadamente el 25 por ciento, desveló a Efe el investigador sueco Torsten N. Wiesel, Premio Nobel de Fisiología en 1981, quien precisó, sin embargo, que la cifra es una estimación, pues «no se sabe aún donde está el final» por descubrir.*

(Terra, EFE). Wiesel asistió esta semana en Madrid a varios actos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) para conmemorar el centenario de la concesión del Premio Nobel a Santiago Ramón y Cajal, y además el científico sueco fue condecorado con la Medalla de Oro del CSIC, la de mayor distinción del ente científico.

En una entrevista con Efe, Wiesel, quien compartió el Nobel de Medicina en 1981 con su compañero de Facultad de Harvard, David H.

Hubel, dijo que la ciencia del conocimiento del sistema cerebral está todavía en una era «temprana», si bien es cierto que los avances en el último siglo han sido «extraordinarios».

Las aportaciones de Wiesel sobre la capacidad del cerebro para analizar y procesar información visual fueron trascendentales para avanzar en el ámbito de la neurociencia, pero el científico ha reconocido que, pese a los logros, «aún son muchos los misterios» por resolver en el ámbito del sistema nervioso.

Wiesel junto con Hubel obtuvieron el Nobel en 1981 por demostrar que las células de la corteza visual del cerebro son capaces de detectar imágenes visuales apropiadas, es decir, selectivas a patrones de estímulo.

Preguntado por la persona de Ramón y Cajal, Wiesel dijo que el científico español fue para los orígenes de la comprensión del sistema nervioso como la figura de Charles Darwin para el asentamiento de las bases de la teoría moderna de la evolución.

Hoy en día, continuó, se siguen usando las bases del trabajo de Ramón y Cajal, quien descubrió que el sistema nervioso seguía las mismas leyes que el resto de tejidos y lo formaban células independientes unas de otras.

Wiesel, quien calificó a Ramón y Cajal de «extraordinario científico», aseguró que sus predicciones, como una «biblia» para muchos científicos, se han visto confirmadas.

A la brillante carrera profesional de Wiesel, con varios premios y condecoraciones, se suma su paso por tan prestigiosas universidades como Harvard o la Universidad de Rockefeller en Nueva York, ejerciendo en ésta de presidente emérito.

Según Wiesel, los científicos se encuentran todavía en «el comienzo» de la era de exploración de la complejidad de los mecanismos del cerebro, aunque destacó que se están consiguiendo grandes avances.

---

En su opinión, enfermedades del sistema nervioso como el Parkinson podrían tener cura en la próxima década, aunque todo dependerá de la evolución científica.

La enfermedad de Parkinson ocurre cuando algunas células nerviosas o neuronas en un área del cerebro conocida como sustancia nigra mueren o se deterioran.

Normalmente, estas neuronas producen un producto químico cerebral conocido como dopamina y su pérdida, como ocurre en los enfermos de Parkinson, les provoca problemas en el control de los movimientos.

Wiesel explicó que experimentos científicos con células madre en monos han dado resultados exitosos en la creación de células productoras de dopamina, y ahora, añadió, se trasladará ese tratamiento a enfermos con Parkinson.

Los científicos son «relativamente optimistas» en este tipo de tratamientos, pues confían en que permitirán mejoras en la lucha contra el Parkinson, aunque habrá que dar tiempo al tiempo.



Santiago Ramón y Cajal (1852-1934), premio Nobel de Medicina en 1906.





Edwaert Collier, *Vanitas - Still Life with Books and Manuscripts and a Skull* (1663).  
National Museum of Western Art, Tokyo.

**«Estamos convencidos de que sin bibliotecas públicas la edición del libro infantil y juvenil no habría alcanzado el desarrollo de estos últimos años»**

**Françoise Danset, directora de biblioteca y expresidenta de la Asociación de Bibliotecarios Franceses (ABF)**

Publicada en *Educación y Biblioteca*, n.º 147 (2005).

En su intervención en las II Jornadas contra el Préstamo de Pago en Bibliotecas usted ha señalado que los bibliotecarios franceses, en el debate sobre el canon por préstamo público, no tuvieron éxito en transmitir la idea sobre la misión de la biblioteca en la sociedad. ¿Dónde estuvo la dificultad para trasladar esa idea?

La idea que no tuvimos éxito en transmitir es que prestando libros hacemos un trabajo de difusión, trabajo que es bueno para los autores y editores. Si exceptuamos el caso de algunos autores que son muy conocidos y que finalmente no tienen la necesidad de ser presentados, difundidos, desde la biblioteca, hay, sin embargo, muchos autores que sin las bibliotecas serían poco conocidos, poco leídos, poco conservada su obra, que nunca llegarían a convertirse en autores de referencia y, en particular, estamos convencidos de que sin bibliotecas públicas la edición del libro infantil y juvenil no habría podido alcanzar tal amplitud, tal desarrollo, como el conseguido en estos últimos años. Eso era lo que queríamos que se reconociera a la biblioteca pública.

Los estudios que intentan analizar compras y préstamos sabemos que son muy difíciles de realizar, pero los estudios de tal tipo que se han hecho prueban casi siempre que son frecuentemente las mismas personas quienes acuden a las bibliotecas y quienes compran libros. Y que, en consecuencia, se da un proceso de complementariedad entre préstamo y compra.

Y este mismo proceso se observa hoy entre la compra de discos y el uso de las redes P2P. Pero no conseguimos que autores y editores admitieran esto, y lo lamentamos.

**También en su intervención ha señalado que la directiva europea sobre determinados aspectos del derecho de autor y los derechos conexos en la sociedad de la información es todavía más inquietante para las bibliotecas que la directiva sobre el derecho de préstamo.**

Sí, es más inquietante porque con la cuestión del derecho de préstamo hay una remuneración que va a ser descontada; en el caso francés la mitad de esa cantidad provendrá del poder de compra de la biblioteca y la otra mitad del presupuesto del Ministerio de Cultura. Pero una vez pagada esa suma de dinero puede continuarse comprando y prestando libros.

Con la directiva sobre determinados aspectos del derecho de autor y los derechos conexos en la sociedad de la información se instala un bloqueo, es decir, a priori no se tiene el derecho de copiar o comunicar un documento que está en línea.

En consecuencia, no es una cuestión sólo de abonar un dinero por un derecho, sino que hay que negociar, discutir ese derecho que es limitado en el tiempo, en el número de accesos y, en particular, que impide totalmente toda conservación del documento, ya que para conservar un documento en línea hay que copiarlo y, a partir del momento que no existe ese derecho de copia,



---

no se podrá conservar nada. Y esta es una de las misiones fundamentales de la biblioteca: la conservación de documentos. A la biblioteca se le quita este derecho.

**Usted señala la necesidad de que la biblioteca, en este y otros casos, cuente con aliados en la sociedad. ¿Cómo conseguirlos?**

Es un movimiento que ya está en marcha, como se observa con el caso de los investigadores. Se sienten en sus trabajos, en sus investigaciones, en el mismo acceso a la información, con este maltrato de la edición científica en línea, que está en manos de casi un solo monopolio. Los investigadores ya están implantando una especie de cortafuegos, están trabajando sobre el software libre, sobre el autoarchivo, buscan liberarse de este yugo de la edición científica. Es, por lo tanto, el mismo combate. Sabemos muy bien que ellos tienen necesidad de tener un acceso a la información que sea fácil, frecuente, libre, amplio y también tienen la necesidad de publicar sin esas limitaciones que impone la edición científica.

**También mencionaba usted entre los posibles aliados a las organizaciones de consumidores, de discapacitados...**

A partir del momento que defendemos el libre acceso a la información defendemos el derecho del usuario. Un usuario que es cualquier ciudadano del mundo. Las organizaciones de consumidores representan muy bien a esa población que es el gran público de una biblioteca. Los investigadores, que antes mencionábamos, son capaces de movilizarse y expresarse, pero el gran público puede hacerlo a través de esas organizaciones de consumidores. No solamente oponemos a lo que está sucediendo, sino que debemos trabajar por la constitución de un verdadero derecho del usuario, finalmente, un derecho del ciudadano, que le proporcione un acceso al conocimiento, lo que, por cierto, ya está recogido en la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. El derecho a la instrucción, a la educación, hay que prolongarlo por medio de ese derecho al conocimiento y a la cultura.

**En un reciente artículo del *Bulletin des Bibliothèques de France* se señalaba que en diez años el número de préstamos de las bibliotecas públicas inglesas ha descendido en algo más de 150 millones. Parece algo bastante inquietante. ¿Cómo ve usted el grado de salud de las bibliotecas públicas francesas? ¿Cuál es la tendencia?**

Respecto a las bibliotecas inglesas, en efecto, ha habido un fenómeno prolongado de presupuestos muy bajos. También está el hecho ya mundial de que con un ordenador conectado a Internet muchos creen que ya no vale la pena desplazarse hasta la biblioteca.

En los últimos diez años en Francia todavía ha habido una expansión de la lectura pública, en particular porque se han construido grandes y hermosas bibliotecas. Un ejemplo es Marsella donde existía un retraso grandísimo, donde no más del 10% de su población estaba inscrita en una biblioteca. Por el contrario, a nivel nacional nos encontramos con un cierto estancamiento de la frecuentación, es decir, del número de ciudadanos inscritos en una biblioteca, incluso con un ligero descenso.

Sin embargo, el número de préstamos no disminuye, permanece más o menos constante. En mi trabajo diario me ocupo de un sector que es el de las pequeñas bibliotecas enclavadas en el medio rural. Ahí estamos en un ligero aumento porque siguen construyéndose bibliotecas en pequeños pueblos. Pero hay que estar, como bibliotecarios, atentos a esa tendencia que comienza a esbozarse de que cada vez menos personas tienden a acudir a la biblioteca. Esta tendencia muy probablemente va a aumentar. Es algo inquietante puesto que en el acceso a Internet desde la biblioteca hay un trabajo de los bibliotecarios de búsqueda de direcciones, de su indexación, de clasificación de documentos, etcétera, un trabajo técnico que desaparece cuando uno está solo frente a su ordenador, perdiendo tiempo ante un montón de documentos, sin más

---

ayuda que un motor de búsqueda. Eso es una pérdida. ¿Cómo van a hacer las bibliotecas para intentar salvaguardar este aspecto de sus misiones? No lo sé.

**¿Ustedes desde la Biblioteca Departamental de Préstamo trabajan con las bibliotecas de los centros educativos?**

Tenemos relaciones con los Centros de Documentación e Información (CDI) de enseñanza secundaria. A estos centros educativos, aunque tengan buenas bibliotecas en general, aportamos un complemento: préstamos, exposiciones, más libros, montamos conjuntamente actividades de animación, se presentan autores en sus bibliotecas... Se hace un buen trabajo. Nosotros, a otro nivel, trabajamos con escuelas de enseñanza primaria, con guarderías, con hogares del jubilado y residencias de ancianos. Les suministramos documentos y toda la información técnica y formación profesional para mantener y dinamizar esos fondos. Las redes de colaboración me parece que están establecidas y funcionan bastante bien. Mi lamento es que no lleguemos a todos los lugares, por ejemplo a las bibliotecas de las cárceles. Creo que todo ese sector de los CDI funciona bastante bien. En la mayor parte de los centros de enseñanza secundaria el CDI se ha convertido en un lugar central, frecuentado por alumnos y profesores.

**Regresamos al tema con el que comenzábamos esta conversación. Usted forma parte de la Interasociación de Archiveros, Bibliotecarios y Documentalistas. En su opinión, ¿el mundo de los bibliotecarios públicos se siente concernido por los debates sobre la Propiedad Intelectual o todavía se ve como algo lejano?**

En este momento ya todos se sienten concernidos. Muchas veces los bibliotecarios universitarios y escolares no han reaccionado, pues consideraban que era un debate que sólo afectaba a sus autoridades de tutela, sea el rector o el ministro de Educación. Pero todos tenemos que reaccionar, difundir información, intentar explicar la situación. Tenemos un gran trabajo por realizar, un verdadero trabajo pedagógico, con los cargos electos, con los legisladores. No es una cuestión que surja del mero capricho de los bibliotecarios, ni es un asunto de defensa corporativista: es un verdadero reto social.



Josef Danhauser, *Lectores de periódicos* (1840).  
Belvedere Museum, Vienna.

	2000	2001	2002	2003	2004
<b>10. PATRIMONIO</b>					
Bienes inmuebles inscritos como Bienes de Interés Cultural	13.612	13.999	14.100	14.359	14.529
Bienes muebles inscritos como Bienes de Interés Cultural	3.870	4.340	4.360	4.528	4.655
<b>11. MUSEOS Y COLECCIONES MUSEOGRÁFICAS</b>					
Museos y Colecciones Museoográficas	1.437		1.278		
Número de visitantes	42.455.484		43.026.073		
<b>12. ARCHIVOS ESTATALES</b>					
Superficie destinada a depósitos (m <sup>2</sup> )				55.652	56.508
Usuarios en sala				9.947	10.137
Altas de usuarios en Internet				17.456	16.931
<b>13. BIBLIOTECAS</b>					
Bibliotecas	7.103		6.371		6.585
Puntos de servicio	8.208		7.939		8.099
Bibliotecas por 100.000 habitantes	17,5		15,2		15,2
Usuarios inscritos	13.605.730		12.595.917		13.884.650
<b>14. LIBRO</b>					
Libros inscritos en ISBN	62.224	67.012	69.893	77.950	77.367
<i>De editores públicos</i>	8.151	8.409	9.016	8.964	8.332
<i>De editores privados</i>	54.073	58.603	60.877	68.986	69.035
Libros multimedia (En porcentaje del total de inscritos)	0,9	1,3	1,8	1,8	2,2
<b>15. ARTES ESCÉNICAS Y MUSICALES</b>					
Obras musicales editadas inscritas en ISMN				468	559
Espacios escénicos estables teatrales				1.452	1.529
Espacios escénicos estables dedicados a música y danza				472	487
Compañías de teatro				3.258	3.544
Compañías de danza				765	780
Espectadores (En miles)					
<i>Obras teatrales</i>				11.803	12.733
<i>Género lírico</i>				1.020	1.071
<i>Danza</i>				1.518	1.538
<i>Conciertos de música clásica</i>				4.901	5.157
<i>Conciertos de música popular</i>				22.095	21.713
Recaudación (En miles de euros)					
<i>Obras teatrales</i>				123.490	131.771
<i>Género lírico</i>				31.905	34.160
<i>Danza</i>				19.930	17.173
<i>Conciertos de música clásica</i>				36.544	39.130
<i>Conciertos de música popular</i>				104.522	120.469
Festivales teatrales				766	810
<b>16. CINE Y VÍDEO</b>					
Largometrajes producidos	98	106	137	110	133
Cortometrajes producidos	107	169	171	137	185
Cines	1.298	1.254	1.223	1.194	1.126
Salas de exhibición	3.500	3.770	4.039	4.253	4.390
Películas estrenadas	518	516	568	529	530
Películas exhibidas	1.718	1.831	1.877	1.916	1.795
Espectadores (Millones)	135,4	146,8	140,7	137,5	143,9
Recaudación (En millones de euros)	536,3	616,4	625,9	639,5	691,6
Festivales españoles de cine				223	242

Cronos fue dios de griegos, fenicios y egipcios; Saturno para los romanos. Era dios del tiempo. De la generación de los titanes, hijo menor de Gea (la Tierra) y Urano (el Cielo).

«El dios Taautos, que había reproducido la imagen de los dioses que vivían con él, dibujó los caracteres sagrados de las letras.

»Ideó además para Cronos, como insignias de la realeza, sobre la parte anterior y la parte posterior del cuerpo, unos ojos en número de cuatro, de los que dos estaban alerta y dos apaciblemente cerrados, y sobre los hombros cuatro alas, dos que parecen desplegadas y dos recogidas.

»Esto era un símbolo: Cronos vigilaba durmiendo y dormía mientras velaba y, en lo que concierne a las alas, de la misma manera volaba descansando y descansaba volando».

François Lenormant, *The Beginnings of History According to the Bible and the Traditions of Oriental Peoples*, Nueva York, Hijos de C. Scribner, 1882. Traducido y citado por José María Blázquez, en *Dioses, mitos y rituales de los semitas occidentales en la antigüedad*, Madrid, Cristiandad, 2001.

Teobaldo Manuzio (1450-1515), más conocido como Aldo Manuzio, célebre humanista de quien se dice que prolongó su actividad docente con su labor impresora por su gran aportación a la difusión del conocimiento de los clásicos. Comenzó sus actividades como impresor y editor en Venecia hacia 1490 con el objetivo principal de publicar ediciones completas, correctas y críticas de los clásicos grecolatinos.

Fue además autor y editor de obras de literatura y de gramáticas y diccionarios griegos utilizando unos caracteres griegos tallados siguiendo la escritura griega común de la época, grabados por Francesco Griffio de Bolonia. Excelente tipógrafo, rivalizó por su habilidad en el arte de la imprenta con los más hábiles tipógrafos europeos.

Aldo dio a sus libros el formato habitual, folio o cuarto, pero la fama mayor, junto con el éxito económico, le vino por su colección en octavo, un formato «de bolsillo», de clásicos latinos e italianos, iniciado en 1501 con las obras de Virgilio y Horacio, fáciles por su pequeño tamaño de transportar y de leer sin necesidad de apoyar el volumen en la mesa. Su espíritu innovador le llevó a encargarse a Francesco Griffio de Bolonia unos nuevos caracteres, más acordes al tamaño reducido de la página, que copiaban la cursiva manuscrita humanística.

Se dice que pudo ser la escritura de Petrarca la que sirvió de modelo para este nuevo tipo de letra, conocida con el nombre de cancilleresca, grifa, aldina, cursiva e itálica y que continúa utilizándose en la actualidad. Este tipo de libros aldinos resultaba más barato que los griegos o los de tamaño folio, pero su precio continuaba siendo muy elevado, lo que propició el plagio de sus ediciones, a pesar de un privilegio veneciano de 1502 en el que se le reconocía el monopolio en Italia de las obras editadas en griego y latín y compuestas en letra cursiva.

La permanente preocupación de Aldo, no sólo por la bella presentación de las obras, sino también por la corrección del texto, hizo que se rodeara de un selecto cuerpo de filólogos en torno a su casa y a su imprenta, fundando en 1500 la Aldi Neacademia, con la función de decidir qué obras imprimir y seleccionar los mejores manuscritos de cada texto. Contó entre sus miembros con Erasmo quien durante nueve meses preparó la traducción de dos obras de Eurípides y una nueva edición ampliada de los *Adagia* (1508, la 1ª es de 1500) y que nos da información sobre el trabajo en la Academia Aldina en su obra *Opulentia sordida*.

La célebre familia de los Aldo también gozó de gran fama por sus encuadernaciones, de influencia islámica, caracterizadas por el empleo de la técnica del dorado (grabado en frío) y con elementos lineales (líneas rectas y curvas entretrejidas) y ornamentales (hojas estilizadas y entrecruzadas). A la muerte de Aldo Manuzio, conocido como «el Viejo», el taller siguió con la misma línea editorial durante todo el siglo XVI, primero bajo la dirección de su suegro, Andrea Torresano y luego sucesivamente bajo la dirección de su hijo Pablo y de su nieto Aldo, «el Joven». (*Folio complutense*)



kronotipo de aldomanucio es un boletín trimestral.

Las citas y los extractos mantienen la ortografía,  
la gramática y la puntuación de los originales.

Contacto: [info@alandio.net](mailto:info@alandio.net)